# 決鬥

宗明譯

他又向貝瑞甫道：「小校，你來當我的評判員，我決定尊從你的見意：也許曹陀先生會跟着我的榜樣。」

曹陀先生敢作敢當，非常勇敢；他今天不死，也不是他自己怕死。」他轉身對着大家說：「曹陀可否接受對方的條件？」

「可以！可以！」大家喊着，一些也不會玷辱他的榮譽。」

曹陀挺立着不動。

「上尉表示同意，」老浦拉夫走上去說。「是的，以後他不會那樣輕率決鬥了。」

「這是你在說話，上尉，不是曹陀先生那說的話。」史丹說。

「你承認我的話嗎，曹陀先生？浦拉夫問時，態度殆切，差不多是哀懇求。

「我同意，曹陀說時，聲音幾乎聽不清。

「好呀！好呀！」所有的軍官都歡呼着，爲這樣的結局而狂歡，有兩三個人把軍帽高高拋起。

「我比誰都高興，」史丹說，「因爲一切的情都照着我的希望了結。現在，上尉呀，我已經讓你看到一個有胆量的人，在決鬥時是不顧到槍法好壞的，並且假如機會均等，槍法好的人並不比槍法壞的人强。我從來沒有想槍殺你。我祇是想看看你能視死如歸。你確是勇；請接受我的敬意。其實兩支手槍都沒有子彈，」史丹說着 扳槍機。沒有響聲。

曹陀大叫一聲，好像受傷的獅子的怒吼。

「我對父親的靈，誓！」他喊說「這是個新的侮辱，比前一次更欺負人。啊！你說事情完了嗎？完不了，先生，我們一定要重來，並且這回手槍 定要上子彈，若是沒有上，我自己上。」

「不，上尉，」史丹安然答道，「我已把你的性命交回給你了，我決不把他他要回來。任憑你怎樣侮辱我，我是不再和你決鬥了。」

「那是你要和我決鬥，史丹先生，」浦拉夫喊說，一面脫去外衣。「你的行爲像一個無賴；你欺騙了曹陀和他的助手，爲了正義，我要在五分鐘內使你橫屍在我的脚前。」

史丹顯得手足失措。他沒有料到這種局面

「假若上尉不殺死你，我也要使你逃不了命！納科尼說。

「還有我！」「還有我！」在場軍官一齊喊。

一鬼！我不能和你們這許多人決鬥，」史丹答說。「挑一個人出來，我和他決鬥，可是這樣將不是決鬥，而是仇殺。」

「你放心，先生，」貝瑞甫少校答說；「我們不會做出絲毫違反嚴格榮譽的事，可是今天各位軍官都受了侮辱，因爲你穿着他們的軍服，作出無賴的事。固然你不能跟這多人決鬥，很可能是你完全不敢決鬥。好吧，請你準備聽大衆的公斷。各位，請你們過來。」

我們圍繞着少校，判斷一經提出，大家全無異議，意見一致。

然後少校以權充主席，走到史丹面前對他說：「先生，你完全不顧決鬥法則，你的罪狀，是預蓄陰謀。

（五）

# 自殺者

黃思騁

「當你要躍進海裏之前，先脫去你的襪子，伸脚到水裏去試試。」一個幻覺又說。

「不能，我讀過那篇小說的，我知道一個先伸脚到水裏去探探的人，自殺永遠也不會成功。」

我要死了，我連一些遺言都不必要。我的肚子飢餓得難忍。天邊有幾點小星子在發着微弱的光，正象徵我的生命已經走到了盡頭。

我正要越過鐵欄，一躍入海的時候，忽然響起 陣皮鞋聲，一個黑影子走近我的身邊。我細細一看，見他戴着一頂圓頂帽，手上握着一條棍子，我知道他是個警察。

「你在這裏幹甚麼？」

「我在這裏看看。」我說。

「你最好不要在這裏，這裏黑漆漆有甚麼好看呢」

我想我只好離開那裏，就沿着海邊的水坭路走過去，直到一處盡頭。我停下來尋找一處深水的地方。

正在這時，我忽然發覺面前一個影子驚起，起先我以爲是一條狗，及至藉着燈光細看的時候，原來是一個人。我們彼此疑惑地望了望，不發一言。

他站着的地方是這一段海邊的僅有深水港口，其他的地方跳下去頂多能浸到胸口。我於是退到黑暗的角落，靜候那個人與盡歸去。

我等了好久，只見他不時回頭來望望我，始終不見他有離去的意思，這使我忽然想到他是個想自殺的人。但我並不想去阻止任何人自殺，因爲這是一個惟一解決身心痛苦的方法。（五

長篇武俠小說

# 射鵰英雄傳

金庸著

【四六九】

## 第三十八回 三道試題

那是人身要穴，只要他手勁一發，立時震斷脊骨，歐陽公子休想活命，洪七公知道他的用意，暗暗好笑：「黃老邪偏心得緊，這時愛女婿，反過來一心維護我這傻徒兒了。」

歐陽鋒原想以蛤蟆功在郭靖小腹上偷按一掌，叫他在三年之內，傷發而死，但見黃藥師預有提防，也就不敢下手，一摸郭靖身上果無別物，沉吟了半晌，他可不信黃夫人死後還贈兒對望了一眼，厲聲道：「你既未見過九陰眞經，怎能背得如是純熟：」郭靖奇道：「我背的是九陰眞經？不對，不對，那是周大哥教我背的。」

黃藥師暗暗嘆了口氣，好生失望，心道：「看來鬼神之說，終屬渺茫，想來我女與他確有姻緣之分，是以如此湊巧。」黃藥師暗自嘆息，歐陽鋒却緊問一句：「那周伯通今在何處？」郭靖正待回答，黃藥師喝道：「靖兒，不必多言。」轉頭向歐陽鋒道：「此等俗事，理他作甚？鋒兄，七兄，你我二十年不見，且在桃花島痛飲三日！」

黃蓉道：「七公公，我去給你做幾樣菜，這兒島上的荷花眞好，荷花瓣兒蒸鷄，鮮菱葉羹，你一定喜歡。」洪七公笑道：「今兒遂了你的心意，瞧小娘們樂成這個樣子！」黃蓉嫣然 笑，說道：「七公公，歐陽伯伯，歐陽世兄，請吧。」歐陽鋒向黃藥師一揖道：「藥兄，你的盛情兄弟心領了，今日就此別過。」黃藥師道：「鋒兄遠道來此，兄弟一點地主之誼也沒盡，那如何過意得去？」

歐陽鋒萬里迢迢的趕來。

都退後了一步。

歐陽鋒失着嗓子問道：「郭世兄，這九陰眞經的經文，你是從何處學來的？」

郭靖道：「我知道有一部九陰眞經，可是從未見過，上卷是在周伯通周大哥那裏……」洪七公奇道：「你怎麼叫周伯通作周大哥？」郭靖道：「周大哥和弟子結義爲把兄弟的。」洪七公笑罵：「一老一小荒唐荒唐！」歐陽鋒道：「那下卷呢？」郭靖道：「那被梅超風梅師姊在太湖邊上失落了，現下她正奉了岳父之命，四下尋訪，弟子稟明岳父之後，想去助她一臂之力。」歐陽鋒和姪兒對望了一眼，厲聲道：「你既未見過九陰眞經，怎能背得如是純熟：」郭靖奇道：「我背的是九陰眞經？不對，不對，那是周大哥教我背的。」

黃藥師暗暗嘆了口氣，好生失望。


格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話: 253-2511 ; 683-1724
本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等齊收廉價二百三十五元。歡迎賜顧隨時應命
本館主人 利打氏 華人代理 簡建平
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Con

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（墨眼另約。驗費。另計）八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

理代埠華司公託信大拿加
司公限有業實打片
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576
梁慧超 梁春廣 FA 5-9597

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支
▲擴錢殯館—好地位，觀傢俬，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機，（陳馳威）
▲外埠殯館—位於漁業中心區亞留飾，爲埠中最觀之殯館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元，（張雙元）
▲菓舖式間—壹間位于固商護南街，壹間位于百老滙西街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，各取價二千五百元，（張雙元）
▲好殯館—位于緬街夾百老滙大街，觀傢俬有酒牌，每日生意九十元，取價九千九百元，（鄭鏗源）
▲柏文樓兩座—壹座式年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元，（陳馳威）
▲緬街夾廿一街六組聯房栢文樓取價叁萬九千五百元又細街四組四個廳房栢文水電煤氣住客自理平賣壹萬九千元（鄭鏗源）
▲西比區活活公司後面有大小地段十塊任買鄭屋則起新屋平貴都有（梁壹强）
▲城多利街九組入息栢文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張雙元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒菲林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號 電話：MU 壹壹〇三〇

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房 何俊屹接管此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。
每罐式元九毛五仙。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
每逢星期日下午大時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎
院址皇座位舒適銀幕巨型玲瓏清亮

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

雷根主辦
環球旅運社
The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理國內及全球航空機票船及車票辦理
出國手續 旅遊事宜 忠誠服務 忠誠會員

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED, ON 1954
龍海蚧蛤
雙壽丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。耳鳴心跳。久不入理。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳。宮方。選配飛雷動植名貴劑藥。提煉處修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。全加各埠藥商均有代售
▲本堂著武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國佳品 大量運到：
大連紅燒鯨魚肉 美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉 清湯蜆肉 即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發。隨時供應。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
專製臘味 應有盡有 醫官監製 十足衛生 寄往全球 通行無阻 奪標牛肉干 與別不同 眞味齋臘味廠

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E, VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

◎女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078